



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 64

15. júna 2021

Obsah

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2021/C 229/01	Výmenný kurz eura — 14. júna 2021	1
2021/C 229/02	Priebežná aktualizácia opravných koeficientov uplatniteľných na odmeny úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskej únie pôsobiacich v tretích krajinách	2
2021/C 229/03	Rozhodnutie Komisie zo 4. júna 2021 týkajúce sa poskytovania licencie na logo sústavy Natura 2000	6

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

2021/C 229/04	Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu pilotného režimu pre trhové infraštruktúry založené na technológii distribuovanej databázy transakcií (<i>Úplné znenie tohto stanoviska sa nachádza v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovej lokalite európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov www.edps.europa.eu</i>)	13
2021/C 229/05	Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o digitálnej prevádzkovej odolnosti finančného sektora a o zmene nariadení (ES) č. 1060/2009, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014 a (EÚ) č. 909/2014 (<i>Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov www.edps.europa.eu</i>)	16

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2021/C 229/06	Výzvy na predkladanie návrhov a súvisiace činnosti v rámci pracovného programu na roky 2021 – 2022 patriaceho pod program Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inováciu (2021 – 2027)	19
---------------	--	----

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. júna 2021

(2021/C 229/01)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2112	CAD	Kanadský dolár	1,4737
JPY	Japonský jen	132,95	HKD	Hongkongský dolár	9,4008
DKK	Dánska koruna	7,4361	NZD	Novozélandský dolár	1,6959
GBP	Britská libra	0,85898	SGD	Singapurský dolár	1,6070
SEK	Švédská koruna	10,0944	KRW	Juhokórejský won	1 355,07
CHF	Švajčiarsky frank	1,0889	ZAR	Juhoafrický rand	16,7159
ISK	Islandská koruna	147,20	CNY	Čínsky juan	7,7501
NOK	Nórska koruna	10,0828	HRK	Chorvátska kuna	7,4890
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	17 267,62
CZK	Česká koruna	25,422	MYR	Malajzijský ringgit	4,9841
HUF	Maďarský forint	351,14	PHP	Filipínske peso	57,969
PLN	Poľský zlotý	4,5152	RUB	Ruský rubel	87,5040
RON	Rumunský lei	4,9203	THB	Thajský baht	37,717
TRY	Turecká líra	10,1380	BRL	Brazílsky real	6,1846
AUD	Austrálsky dolár	1,5696	MXN	Mexické peso	24,1179
			INR	Indická rupia	88,7015

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Priebežná aktualizácia opravných koeficientov uplatniteľných na odmeny úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskej únie pôsobiacich v tretích krajinách ⁽¹⁾

(2021/C 229/02)

AUGUST 2020

Miesto výkonu zamestnania	Ekonomická parita august 2020	Výmenný kurz august 2020 (*)	Opravný koeficient august 2020 (**)
Irán	58 043	49 320,6	117,7
Kirgizsko	55,29	89,9777	61,4
Libanon	4 516	1 770,26	255,1
Severné Macedónsko	28,15	61,6950	45,6
Saudská Arábia	3,836	4,40363	87,1
Južný Sudán	385,4	192,660	200,0
Sudán	109,4	64,7072	169,1

(*) 1 EUR = x jednotiek národnej meny.

(**) Brusel a Luxemburg = 100.

SEPTEMBER 2020

Miesto výkonu zamestnania	Ekonomická parita september 2020	Výmenný kurz september 2020 (*)	Opravný koeficient september 2020 (**)
Angola	518,7	693,090	74,8
Argentína	47,96	88,0995	54,4
Čad	652,2	655,957	99,4
Dominikánska republika	37,45	68,7889	54,4
Malajzia	3,223	4,96320	64,9
Pakistan	110,2	199,065	55,4
Južný Sudán	406,3	196,223	207,1
Sudán	125,1	65,1395	192,0
Surinam	8,801	8,88621	99,0

(*) 1 EUR = x jednotiek národnej meny.

(**) Brusel a Luxemburg = 100.

⁽¹⁾ Podľa správy Eurostatu z 5. mája 2021 o priebežnej aktualizácii opravných koeficientov uplatniteľných na odmeny úradníkov, dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov Európskej únie pôsobiacich na delegáciách mimo EÚ v súlade s článkom 64, prílohou X a prílohou XI k Služobnému poriadku, ktorý sa vzťahuje na úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie. Ďalšie informácie sú dostupné na webových stránkach Eurostatu (<http://ec.europa.eu/eurostat> > „Data“ > „Database“ > „Economy and finance“ > „Prices“ > „Correction coefficients“).

OKTÓBER 2020

Miesto výkonu zamestnania	Ekonomická parita október 2020	Výmenný kurz október 2020 (*)	Opravný koeficient október 2020 (**)
Argentína	50,76	88,6778	57,2
Kostarika	557,9	703,495	79,3
Konzská demokratická republika	2 889	2 312,82	124,9
Gambia	45,28	60,4300	74,9
Haiti	105,0	83,8978	125,2
Irán	63 731	49 148,4	129,7
Kosovo	0,6469	1,00000	64,7
Libanon	5 003	1 764,08	283,6
Libéria	381,2	232,649	163,9
Malawi	578,6	877,297	66,0
Južná Afrika	10,83	19,8685	54,5
Južný Sudán	431,9	196,423	219,9
Sudán	152,5	64,1145	237,9
Surinam	9,477	16,5630	57,2
Turecko	4,002	9,16490	43,7
Uzbekistan	7 488	12 071,3	62,0

(*) 1 EUR = x jednotiek národnej meny.

(**) Brusel a Luxemburg = 100.

NOVEMBER 2020

Miesto výkonu zamestnania	Ekonomická parita november 2020	Výmenný kurz november 2020 (*)	Opravný koeficient november 2020 (**)
Argentína	53,72	91,5955	58,6
Džibutsko	200,2	208,376	96,1
Eritrea	18,67	18,0646	103,4
Etiópia	33,80	44,7994	75,4
Kazachstan	322,0	507,300	63,5
Libanon	5 334	1 764,38	302,3
Maurícius	34,23	46,9488	72,9
Mjanmarsko/Barma	1 249	1 548,44	80,7
Nepál	98,93	139,695	70,8
Pakistan	116,5	190,565	61,1
Papua-Nová Guinea	3,881	4,09231	94,8
Južný Sudán	458,1	203,182	225,5

Sudán	166,9	65,1979	256,0
Surinam	10,28	16,5658	62,1
Tadžikistan	8,102	12,1015	67,0

(*) 1 EUR = x jednotiek národnej meny.

(**) Brusel a Luxemburg = 100.

DECEMBER 2020

Miesto výkonu zamestnania	Ekonomická parita december 2020	Výmenný kurz december 2020 (*)	Opravný koeficient december 2020 (**)
Angola	551,8	769,336	71,7
Argentína	56,93	96,3178	59,1
Bangladéš	84,34	101,099	83,4
Barbados	2,321	2,39717	96,8
Dominikánska republika	40,08	69,2507	57,9
India	64,70	88,3015	73,3
Irán	67 245	50 072,4	134,3
Kuvajt	0,3110	0,363860	85,5
Nigéria	377,5	459,932	82,1
Sudán	183,5	65,6313	279,6
Uzbekistan	7 885	12 416,6	63,5

(*) 1 EUR = x jednotiek národnej meny.

(**) Brusel a Luxemburg = 100.

JANUÁR 2021

Miesto výkonu zamestnania	Ekonomická parita január 2021	Výmenný kurz január 2021 (*)	Opravný koeficient január 2021 (**)
Argentína	60,13	102,374	58,7
Konzská demokratická republika	3 040	2 404,81	126,4
Etiópia	35,94	47,6928	75,4
Kosovo	0,6033	1,00000	60,3
Libanon	6 017	1 851,36	325,0
Libéria	355,1	200,573	177,0
Malawi	612,2	938,495	65,2
Malajzia	3,414	4,95780	68,9
Južný Sudán	414,6	217,658	190,5

Sudán	200,0	67,3306	297,0
Tadžikistan	8,532	13,8775	61,5
Zambia	11,09	25,8171	43,0

(*) 1 EUR = x jednotiek miestnej meny, okrem USD v prípade Libérie.

(**) Brusel a Luxemburg = 100.

ROZHODNUTIE KOMISIE**zo 4. júna 2021****týkajúce sa poskytovania licencie na logo sústavy Natura 2000**

(2021/C 229/03)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 17 ods. 3,

so zreteľom na rozhodnutie Komisie z 19. septembra 2001 (PV1536), ktorým sa generálnym riaditeľom a vedúcim útvarov zveruje právomoc rozhodovať o potrebe podať žiadosť o ochranu práv duševného vlastníctva vyplývajúcich z činností alebo programov, za ktoré sú zodpovední, o udeľovaní príslušných licencií, o nadobúdaní, prevode alebo odovzdaní či vzdaní sa práv a ktorým sa generálnym riaditeľom zveruje právomoc administratívneho vykonávania, ktoré s tým súvisí,

keďže:

- (1) Ako sa uvádza v článku 191 zmluvy, politika Únie v oblasti životného prostredia má prispievať k sledovaniu cieľa zachovať, chrániť a zlepšovať kvalitu životného prostredia, čo zahŕňa ochranu prírodných biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín.
- (2) Účelom smernice 92/43/EHS je podporovať zachovanie biodiverzity prostredníctvom opatrení na úrovni EÚ s cieľom zachovať a obnoviť ohrozené biotopy a druhy. Účelom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES ⁽²⁾ je zaručiť rozsiahlu ochranu voľne žijúcich vtákov a ich biotopov.
- (3) Smernica 92/43/EHS a smernica 2009/147/ES tvoria základ ekologickej sústavy určených lokalít ochrany prírody známej pod názvom sústava Natura 2000.
- (4) Logo NATURA 2000 bolo navrhnuté s cieľom podporovať túto ekologickú sústavu a výbor pre biotopy ho schválil 15. januára 1996. Vlastníkom autorských práv na logo NATURA 2000 je Európska únia.
- (5) Komisia a členské štáty logo NATURA 2000 používajú na identifikáciu lokalít sústavy Natura 2000 a na zvyšovanie informovanosti o sústave.
- (6) Je vhodné podporovať používanie loga NATURA 2000 na účely komunikovania o výhodách, ktoré sústava Natura 2000 môže priniesť miestnym hospodárstvám a na budovanie nových partnerstiev so správcami lokalít, vlastníkmi pôdy, užívateľmi pôdy a miestnymi podnikmi a zároveň zlepšiť vnímanie sústavy Natura 2000 a zvýšiť podporu v jej prospech. Preto je vhodné poskytovať bezplatnú licenciu na používanie loga NATURA 2000.
- (7) V snahe zabezpečiť, aby sa logo NATURA 2000 používalo spôsobom, ktorý skutočne prispeje k cieľom ochrany lokalít sústavy Natura 2000, ako aj s cieľom zabrániť jeho zneužitiu, je potrebné stanoviť podmienky používania loga NATURA 2000,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Komisia môže na žiadosť členského štátu udeliť licenciu na používanie loga NATURA 2000 v súlade s licenčnou zmluvou stanovenou v prílohe.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7).

V Bruseli 4. júna 2021.

Za Komisiu
Florika FINK-HOOIJER
generálna riaditeľka pre životné prostredie

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Komisie týkajúcemu sa poskytovania licencie na logo sústavy Natura 2000**LICENČNÁ ZMLUVA**

Medzi:

Európskou úniu, ktorú zastupuje Európska komisia – so sídlom na adrese 200, Rue de la Loi, 1000 Brussels, Belgicko – ktorú na účely tejto zmluvy zastupuje Florika FINK-HOOIJER, generálna riaditeľka pre životné prostredie (ďalej len „poskytovateľ licencie“)

a

[XXXXXXX](ďalej len „nadobúdateľ licencie“).

„Poskytovateľ licencie“ aj „nadobúdateľ licencie“ sa individuálne označujú pojmom „zmluvná strana“ a kolektívne ako „zmluvné strany“.

Vzhľadom na dielo (ďalej len „licencovaný materiál“):

logo NATURA 2000, ako sa opisuje v prílohe.

Keďže:

Európska únia (ďalej len „EÚ“) považuje zachovanie, ochranu a zlepšenie kvality životného prostredia vrátane zachovania prírodných biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín za základný cieľ vo všeobecnom záujme, ktorý EÚ sleduje, ako sa uvádza v článku 191 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

EÚ prijala smernicu 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽¹⁾ (ďalej len „smernica o biotopoch“) v snahe podporovať zachovanie biodiverzity prostredníctvom opatrení na úrovni EÚ s cieľom zachovať a obnoviť ohrozené biotopy a druhy.

EÚ prijala smernicu 2009/147/ES o ochrane voľne žijúceho vtáctva ⁽²⁾ (ďalej len „smernica o vtákoch“) s cieľom zaručiť rozsiahlu ochranu voľne žijúcich vtákov a ich biotopov.

Smernica o biotopoch a smernica o vtákoch tvoria základ ekologickej sústavy určených lokalít ochrany prírody známej pod názvom sústava Natura 2000.

S cieľom propagovať túto ekologickú sústavu sa v súlade s článkom 17 ods. 3 smernice o biotopoch vytvorilo logo „NATURA 2000“. Logo je vyobrazené v prílohe.

Európska komisia a členské štáty toto logo používajú na identifikáciu lokalít sústavy Natura 2000.

Európska komisia a členské štáty zastúpené vo výbore pre biotopy zriadenom podľa článku 20 smernice o biotopoch sa rozhodli používať logo „NATURA 2000“ pri komunikovaní o výhodách, ktoré sústava Natura 2000 môže priniesť miestnym hospodárstvám. Takéto používanie loga takisto pomôže budovať nové partnerstvá medzi správcami lokalít, vlastníkami pôdy, užívateľmi pôdy a miestnymi podnikmi a zároveň zlepšiť vnímanie sústavy Natura 2000 a zvýšiť podporu v jej prospech.

EÚ trvá na skutočnosti, že je vlastníkom práv duševného vlastníctva vrátane autorského práva alebo práva na dizajn loga „NATURA 2000“ bez akýchkoľvek obmedzení a je ochotná udeliť členským štátom licenciu na jeho používanie podľa podmienok stanovených v tejto zmluve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.

Zmluvné strany dohody sa dohodli takto:

I. UDELENIE LICENCIE:

1. Poskytovateľ licencie udeľuje za podmienok tejto zmluvy nadobúdateľovi licencie neexkluzívne, bezplatné, podmienené právo s možnosťou udeliť sublicenciu na používanie, tlač, uverejňovanie, reprodukciu, zobrazovanie a začleňovanie licencovaného materiálu v kontexte sústava Natura 2000 na účely stanovené v klauzule II. Nadobúdateľ licencie môže licencovaný materiál sprístupniť pomocou akéhokoľvek média vrátane tlače, digitálnych a elektronických foriem, bez toho, aby bolo dotknuté autorské právo poskytovateľa licencie.
2. Zmluva je obmedzená na územnú právomoc nadobúdateľa licencie.
Zmluva nadobúda účinnosť po podpísaní oboma zmluvnými stranami a licencia sa udeľuje na dobu neurčitú.

II. PODMIENKY LICENCIE

1. Nadobúdateľ licencie používa licencovaný materiál na účely vykonávania smernice o biotopoch a smernice o vtákoch, predovšetkým:
 - i) na identifikovanie oblastí, ktoré sú súčasťou sústavy Natura 2000, pretože sa určili ako „osobitne chránené územie“ alebo uviedli na zozname ako „lokalita s európskym významom“ podľa smernice o biotopoch alebo klasifikovali ako „osobitne chránené územie“ podľa smernice o vtákoch alebo
 - ii) na určenie opatrení a krokov, ktoré priamo prispievajú k vytváraniu, riadeniu alebo podpore sústavy Natura 2000.
2. Nadobúdateľ licencie môže licencovaný materiál takisto používať pri výrobkoch a službách, ktoré:
 - i) prispievajú k dosahovaniu cieľov ochrany konkrétnych lokalít sústavy Natura 2000, za predpokladu, že dané ciele boli stanovené v súlade so smernicou o biotopoch a smernicou o vtákoch alebo
 - ii) pochádzajú úplne alebo v podstatnej miere z konkrétnych lokalít sústavy Natura 2000 alebo sa v nich poskytujú a sú úplne zlučiteľné s ich cieľmi ochrany, za predpokladu, že dané ciele boli stanovené v súlade so smernicou o biotopoch a smernicou o vtákoch.
3. Nadobúdateľ licencie licencovaný materiál nesmie používať žiadnym spôsobom, ktorý by poškodzoval účely právnych predpisov a politík EÚ alebo povestí inštitúcií EÚ.
4. Nadobúdateľ licencie nesmie licencovaný materiál v celku ani sčasti zaregistrovať ako ochrannú známku ani ho nesmie zakomponovať do svojich vlastných ochranných známk v žiadnej jurisdikcii.
5. Nadobúdateľ licencie znáša všetky náklady a výdavky na vykonávanie práv nadobúdateľa licencie podľa tejto zmluvy.

III. PODMIENKY UDELENIA SUBLICENCIE

1. Nadobúdateľ licencie môže udeliť sublicenciu na právo používať licencovaný materiál na svojom území za rovnakých podmienok, ako sa uvádzajú v klauzule II.
2. Nadobúdateľ licencie nesmie dovoliť tretím stranám zaregistrovať licencovaný materiál v celku ani sčasti ako ochrannú známku ani ho zakomponovať do ich vlastných ochranných známk v žiadnej jurisdikcii.
3. Nadobúdateľ licencie nesmie dovoliť tretím stranám používať licencovaný materiál žiadnym spôsobom, ktorý by poškodzoval účely právnych predpisov a politík EÚ alebo povestí inštitúcií EÚ.

IV. AUTORSKÉ PRÁVO

1. Autorské právo na licencovaný materiál prináleží Európskej únii.
2. Na túto zmluvu sa viaže podmienka, že nadobúdateľ licencie (a všetci nadobúdatelia sublicencie) do licencovaného materiálu musia zahrnúť viditeľný odkaz skutočnosť, že autorské práva vlastní poskytovateľ licencie, a to takto:

© Európska únia

3. Práva uvedené v tejto dohode sa poskytujú na celé obdobie platnosti autorských práv. Táto dohoda sa nevzťahuje na znak EÚ ani/alebo na žiadnu inú ochrannú známku, obchodné meno, logo alebo grafické vyobrazenie Európskej únie. Nadobúdateľovi licencie sa neudeľujú žiadne ďalšie práva.

V. UKONČENIE LICENCIE

1. Ak nadobúdateľ licencie túto dohodu poruší, zmluvné strany sa zaväzujú záležitosť prediskutovať do dvadsiatich (20) pracovných dní od písomného oznámenia poskytovateľa licencie. Ak sa v primeranej lehote nedospeje k riešeniu, poskytovateľ licencie môže túto dohodu vypovedať na základe písomného oznámenia.

VI. PORUŠENIE TRETÍMI STRANAMI A OPATRENIA NA PRESADZOVANIE PRÁVA

1. Ak sa nadobúdateľ licencie dozvie o tom, že akákoľvek tretia strana používa licencovaný materiál spôsobom, ktorý by poškodzoval účely právnych predpisov a politik EÚ alebo povestí inštitúcií EÚ, okamžite o tejto skutočnosti písomne informuje poskytovateľa licencie.
2. Európska komisia má právo podniknúť primerané kroky proti takému používaniu v úzkej koordinácii s nadobúdateľom licencie.
3. Nadobúdateľ licencie má právo a povinnosť podniknúť kroky proti akémukoľvek údajnému porušovaniu práv duševného vlastníctva poskytovateľa licencie na licencovanom materiáli vrátane práva podať žalobu za porušovanie autorských práv, a to na vlastné náklady a vo svojom vlastnom mene.

VII. ADMINISTRATÍVNE USTANOVENIE

1. Všetka komunikácia medzi zmluvnými stranami týkajúca sa vykonávania tejto zmluvy, všetky oznámenia a všetka relevantná korešpondencia musí prebiehať v písomnej forme a musí sa adresovať týmto adresátom:

Za Európsku komisiu v mene Európskej únie je osobou zodpovednou za vykonávanie tejto zmluvy:

[XXXXXXXXXXXX]

Za nadobúdateľa licencie je osobou zodpovednou za vykonávanie tejto zmluvy:

[XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX]

VIII. UROVNÁVANIE SPOROV

1. Akýkoľvek spor medzi zmluvnými stranami týkajúci akejkoľvek záležitosti súvisiacej s touto dohodou musia v prvom rade skúsiť vyriešiť zodpovedné osoby zmluvných strán podľa klauzuly VII a mala by ho nastoliť strana sporu, ktorá druhej zmluvnej strane predloží oznámenie o spore.

IX. CELÁ DOHODA

1. Podmienky tejto dohody predstavujú úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami vzhľadom na predmet tejto dohody.
2. Na všetkých zmenách dohody sa zmluvné strany musia dohodnúť písomne a sú podmienené formálnym dodatkom k tejto dohode.
3. Ďalej sa zmluvné strany dohodli, že žiadna z nich nebude vychádzať zo žiadnych vyhlásení, dohôd, vyjadrení ani záväzkov uskutočnených ústne či písomne pred podpísaním tejto dohody, iných než sú tie, ktoré sa výslovne začlenili do tejto dohody.

X. UPLATNITELNÉ PRÁVO

1. Táto zmluva sa riadi európskym právom a v prípade potreby sa doplní o vnútroštátne hmotné právo Belgicka. Akýkoľvek spor medzi zmluvnými stranami, ktorý nemožno vyriešiť vzájomnou dohodou, sa postúpi Súdnemu dvoru Európskej únie.

Vyhotovené v dvoch exemplároch v Bruseli dňa

Podpis za Európsku komisiu v mene Európskej únie:

Podpis za nadobúdateľa licencie:

Príloha

LICENOVANÝ MATERIÁL: LOGO SÚSTAVY NATURA 2000



© Európska únia



© Európska únia

EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu pilotného režimu pre trhové infraštruktúry založené na technológii distribuovanej databázy transakcií

(Úplné znenie tohto stanoviska sa nachádza v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovej lokalite európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov www.edps.europa.eu)

(2021/C 229/04)

Európska komisia prijala 24. septembra 2020 svoj návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pilotnom režime pre trhové infraštruktúry založené na technológii distribuovanej databázy transakcií (COM(2020)594 final). Návrhom sa zavádzajú harmonizované požiadavky pre určitých účastníkov trhu, aby mohli požiadať a bolo im udelené povolenie prevádzkovať trhové infraštruktúry technológie distribuovanej databázy transakcií (digital ledger technology – DLT).

EDPS zdôrazňuje, že ochrana osobných údajov nepredstavuje prekážku v inovácii a najmä v prípade vývoja nových technológií vo finančnom sektore. Zároveň pripomína, že opatrenia prijaté na úrovni EÚ v súvislosti s inovatívnymi technológiami, ktoré zahŕňajú spracovanie osobných údajov, musia spĺňať všeobecné zásady **potreby a primeranosti**. Okrem toho, vzhľadom na nedostatočný úplný prehľad vplyvu týchto nových technológií na spoločnosť **sa EDPS nazdáva, že by sa mal dodržať prístup založený na princípe prevencie**.

EDPS poznamenáva, že v závislosti od konfigurácie technológie distribuovanej databázy transakcií sa môžu tu uložené metadáta alebo údaje o transakciách považovať za osobné údaje, ak sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Preto musia prevádzkovatelia opatrne analyzovať a dokumentovať konfiguráciu technológie distribuovanej databázy transakcií s cieľom určiť, či sa týmto spôsobom spracúvajú osobné údaje a preto podliehajú operácie povinnostiam v oblasti ochrany údajov.

EDPS zdôrazňuje, že technológia niektorých distribuovaných databáz transakcií, najmä tých verejných a bez povolenia, nastoľuje zásadné otázky ohľadom jej kompatibility s požiadavkami na ochranu osobných údajov.

Podľa názoru EDPS by sa mala uskutočniť diskusia o kompatibilitate systémov DLT vo všeobecnosti s rámcom ochrany údajov ešte pred nadobudnutím účinnosti návrhu.

EDPS uvádza, že v prípade, ak DLT obsahuje reťazec osobných údajov, s tým spojené operácie spracovania pravdepodobne splnia kritériá na klasifikáciu operácie spracovania s vysokým rizikom. Preto prevádzkovateľ pred spracovaním osobných údajov vykoná posúdenie vplyvu na ochranu údajov v súvislosti s plánovanými operáciami spracovania. Okrem toho sa môže požadovať predchádzajúci súhlas od príslušného úradu na ochranu údajov.

EDPS odporúča, aby návrh požadoval v prípade potreby, ako súčasť žiadosti na prevádzku súvisiacich informácií trhovej infraštruktúry DLT, základné informácie v súvislosti s plánovanými operáciami spracovania. Okrem toho odporúča, že organizátori trhových infraštruktúr DLT by mali zverejniť oznámenie o ochrane súkromia na rovnakom mieste vo svojich informáciách o prevádzke, ako sa požaduje v návrhu.

EDPS zdôrazňuje, že IT a kybernetické mechanizmy plánované v návrhu na prevádzku trhových infraštruktúr DLT musia byť tiež v súlade s povinnosťami uvedenými v článkoch 22 a 32 všeobecného nariadenia o ochrane údajov. ⁽¹⁾

Na záver, v súvislosti s nahlasovaním prevádzkových záležitostí organizátormi trhových infraštruktúr DLT, EDPS odporúča pripomenúť v odôvodnení, že v prípade porušenia ochrany osobných údajov to musí organizátor rovnako nahlásiť príslušnému úradu na ochranu údajov, v súlade s článkom 33 všeobecného nariadenia o ochrane údajov, a ak je to relevantné, dotknutým osobám, v súlade s článkom 34 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

3. SÚVISLOSTI

1. Európska komisia prijala 24. septembra 2020 svoj návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pilotnom režime pre trhové infraštruktúry založené na technológii distribuovanej databázy transakcií (COM(2020)594 final) (ďalej len „**návrh**“). Návrhom sa zavádzajú harmonizované požiadavky pre určitých účastníkov trhu, konkrétne investičné spoločnosti, prevádzkovateľov trhu alebo centrálnych depozitárov cenných papierov, aby mohli požiadať a bolo im udelené povolenie prevádzkovať trhové infraštruktúry technológie distribuovanej databázy transakcií (ďalej len „**trhová infraštruktúra DLT**“) v prostredí pod dohľadom pri uplatnení osobitných výnimiek z povinnosti dodržiavať finančné nariadenia. Návrh má najmä štyri ciele: poskytovať právnu istotu v oblasti kryptoaktív, zaistiť finančnú stabilitu, chrániť spotrebiteľov a investorov a umožniť inovácie smerom k využívaniu blockchainu, technológie distribuovanej databázy transakcií a kryptoaktív.
2. Tento návrh je súčasťou balíka, ktorý zahŕňa návrh nariadenia na vybudovanie trhov s kryptoaktívami ⁽²⁾ (ďalej len „**nariadenie o trhoch s kryptoaktívami**“), návrh digitálnej prevádzkovej odolnosti ⁽³⁾ (ďalej len „**nariadenie o digitálnej prevádzkovej odolnosti**“) a návrh na objasnenie alebo zmenu určitých súvisiacich pravidiel EÚ v oblasti finančných služieb ⁽⁴⁾. EDPS očakáva konzultácie aj v súvislosti s ďalšími nariadeniami balíka, v súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725.
3. Európska komisia požiadala 26. februára 2021 európskeho dozorného úradníka (ďalej len „**EDPS**“), aby vydal stanovisko k návrhu, v súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725. Tieto pripomienky sa obmedzujú na ustanovenia návrhu, ktoré sú relevantné z pohľadu ochrany osobných údajov.

5. ZÁVERY

Vzhľadom na uvedené, EDPS:

- pripomína, že ochrana osobných údajov nepredstavuje prekážku v inovácii a najmä v prípade vývoja nových technológií predovšetkým vo finančnom sektore;
- zdôrazňuje, že technológia niektorých distribuovaných databáz transakcií, najmä tých verejných a bez povolenia, nastoľuje zásadné koncepčné otázky s ohľadom na požiadavky ochrany údajov; preto odporúča, aby sa uskutočnila diskusia o možnom spôsobe zaistenia kompatibility systémov DLT s rámcom ochrany údajov ešte pred nadobudnutím účinnosti návrhu;
- prízvukuje, že kryptoaktíva obchodované v rámci trhových infraštruktúr DLT, na ktoré sa vzťahuje návrh, by mali byť len tie, ktoré využívajú konfiguráciu DLT vyhovujúcu rámci ochrany údajov;
- navrhuje zahrnúť aj ako súčasť informácií požadovaných od organizátora v súvislosti s jeho žiadosťou prevádzkovať trhové infraštruktúry DLT, ak je to relevantné, zoznam plánovaných operácií spracovania, ktoré zahŕňajú osobné údaje, priradenie úloh a zodpovedností každého organizátora v súlade so všeobecným nariadením o ochrane údajov v rámci trhovej infraštruktúry DLT, ako aj predpokladané hlavné riziká a stratégie zmiernenia vzhľadom na obavy o ochranu údajov;
- zdôrazňuje, že IT a kybernetické mechanizmy plánované v návrhu na prevádzku trhových infraštruktúr DLT musia byť tiež v súlade s povinnosťami uvedenými v článkoch 22 a 32 všeobecného nariadenia o ochrane údajov;

- odporúča pripomenúť v odôvodnení, v súvislosti s nahlasovaním prevádzkových záležitostí organizátormi trhových infraštruktúr DLT, že v prípade porušenia ochrany osobných údajov to musí organizátor rovnako nahlásiť príslušnému úradu na ochranu údajov, v súlade s článkom 33 všeobecného nariadenia o ochrane údajov, a ak je to relevantné, dotknutým osobám, v súlade s článkom 34 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

V Bruseli, 23. apríla 2021.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

-
- (¹) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. ES L 119, 4.5.2016, s. 1).
- (²) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o trhoch s kryptoaktívami a o zmene smernice (EÚ) 2019/1937, COM/2020/593 final. K dispozícii na EUR-Lex - 52020PC0593 - EN - EUR-Lex (europa.eu)
- (³) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o digitálnej prevádzkovej odolnosti finančného sektora a o zmene nariadení (ES) č. 1060/2009, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014 a (EÚ) č. 909/2014, COM/2020/595 final, k dispozícii na EUR-Lex - 52020PC0595 - EN - EUR-Lex (europa.eu)
- (⁴) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zmene smerníc 2006/43/ES, 2009/65/ES, 2009/138/ES, 2011/61/EÚ, 2013/36/EÚ, 2014/65/EÚ, (EÚ) 2015/2366 a (EÚ) 2016/2341, COM/2020/596 final. K dispozícii na EUR-Lex - 52020PC0596 - EN - EUR-Lex (europa.eu)
-

Zhrnutie stanoviska európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o digitálnej prevádzkovej odolnosti finančného sektora a o zmene nariadení (ES) č. 1060/2009, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014 a (EÚ) č. 909/2014

(Úplné znenie tohto stanoviska je k dispozícii v anglickom, vo francúzskom a v nemeckom jazyku na webovom sídle európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov www.edps.europa.eu)

(2021/C 229/05)

Európska komisia prijala 24. septembra 2020 návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o digitálnej prevádzkovej odolnosti finančného sektora a o zmene nariadení (ES) č. 1060/2009, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014 a (EÚ) č. 909/2014 (ďalej len „návrh“). V tomto návrhu sa stanovuje komplexný rámec pre digitálnu prevádzkovú odolnosť a to na základe piatich kľúčových oblastí, konkrétne riadenie IKT rizika (kapitola II), riadenie, klasifikácia a nahlasovanie incidentov (kapitola III), testovanie digitálnej prevádzkovej odolnosti (kapitola IV), riadenie rizika tretej strany a regulácia poskytovateľov kritických IKT služieb (kapitola V) a výmena informácií (kapitola VI).

EDPS víta ciele návrhu a domnieva sa, že pre stabilitu finančných trhov Európskej únie je nevyhnutné zabezpečenie spoľahlivého, komplexného a riadne zdokumentovaného rámca riadenia IKT rizika.

EDPS zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť, aby každá spracovateľská operácia v súvislosti s operáciami finančných subjektov vychádzala z jedného z právnych základov stanovených v článku 6 všeobecného nariadenia o ochrane údajov (¹). Okrem toho EDPS zdôrazňuje, že pre finančné subjekty je dôležité zakotviť v ich rámcoch pre digitálnu prevádzkovú odolnosť spoľahlivý mechanizmus riadenia v oblasti ochrany osobných údajov, v ktorom sa jednoznačne identifikujú úlohy a zodpovednosti prevádzkovateľa a sprostredkovateľa, ako aj spracovateľské činnosti, ktoré sa budú vykonávať.

Pokiaľ ide o medzinárodné prenosy externým poskytovateľom IKT služieb usadeným v tretích krajinách, EDPS pripomína, že každý medzinárodný prenos osobných údajov musí zodpovedať požiadavkám kapitoly V všeobecného nariadenia o ochrane údajov, ako ich vykladá judikatúra SDEÚ vrátane rozsudku vo veci *Schrems II*.

Pokiaľ ide o dohody týkajúce sa spravodajských informácií a a informácií o kybernetických hrozbách, EDPS zdôrazňuje, že ochrana osobných údajov nepredstavuje prekážku výmeny spravodajských informácií vo finančnom sektore. Požiadavky na ochranu údajov by sa namiesto toho mali považovať za základnú požiadavku, ktorú je potrebné splniť na zabezpečenie ochrany práv jednotlivcov. V tomto kontexte EDPS podporuje prijatie kódexov správania v súlade s článkom 40 všeobecného nariadenia o ochrane údajov aj vo finančnom sektore, a to najmä s cieľom jasne stanoviť úlohy hlavných zainteresovaných strán pri spracovaní osobných údajov, ako aj zabezpečiť spravodlivé a transparentné spracovanie.

Pokiaľ ide o uverejňovanie správnych pokút, EDPS odporúča, aby sa do kritérií posudzovania príslušným orgánom zahrnuli aj riziká spojené s ochranou osobných údajov jednotlivcov. EDPS ďalej pripomína, že zásada minimalizácie uchovávaní si vyžaduje, aby sa osobné údaje uchovávali najviac dovtedy, kým je to potrebné na účely, na ktoré sa osobné údaje spracúvajú.

Pokiaľ ide o oznamovanie porušovania ochrany osobných údajov, EDPS zdôrazňuje, že znenie odôvodnenia 42 návrhu nie je zlučiteľné s článkom 33 všeobecného nariadenia o ochrane údajov. EDPS preto odporúča vymazať odkaz na orgány pre ochranu osobných údajov z odôvodnenia 42 návrhu a upraviť článok 17 návrhu v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto stanovisku.

1. SÚVISLOSTI

1. Európska komisia prijala 24. septembra 2020 návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o digitálnej prevádzkovej odolnosti finančného sektora a o zmene nariadení (ES) č. 1060/2009, (EÚ) č. 648/2012, (EÚ) č. 600/2014 a (EÚ) č. 909/2014 (ďalej len „**návrh**“). V tomto návrhu sa stanovuje komplexný rámec pre digitálnu prevádzkovú odolnosť a to na základe piatich kľúčových oblastí, konkrétne riadenie IKT rizika (kapitola II), riadenie, klasifikácia a nahlasovanie incidentov (kapitola III), testovanie digitálnej prevádzkovej odolnosti (kapitola IV), riadenie rizika tretej strany a regulácia poskytovateľov kritických IKT služieb (kapitola V) a výmena informácií (kapitola VI).
2. Tento návrh je súčasťou balíka, ktorý zahŕňa aj návrh nariadenia na vybudovanie trhov s kryptoaktívami ⁽²⁾ (ďalej len „**nariadenie o trhoch s kryptoaktívami**“), návrh o pilotnom režime pre trhové infraštruktúry založené na DLT ⁽³⁾ a návrh na objasnenie alebo zmenu určitých súvisiacich pravidiel EÚ v oblasti finančných služieb ⁽⁴⁾. Konzultácie s EDPS o návrhu o pilotnom režime pre trhové infraštruktúry založené na DLT sa uskutočnili 23. apríla 2021, pričom EDPS k tomuto dátumu predložil svoje stanovisko ⁽⁵⁾. EDPS bol taktiež konzultovaný o nariadení o trhoch s kryptoaktívami 29. apríla 2021 a svoje stanovisko predloží v súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ⁽⁶⁾.
3. Európska komisia požiadala 15. marca 2021 európskeho dozorného úradníka (ďalej len „EDPS“), aby vydal stanovisko k návrhu, v súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725. Tieto pripomienky sa obmedzujú na ustanovenia návrhu, ktoré sú relevantné z pohľadu ochrany osobných údajov.

4. ZÁVERY

Vzhľadom na uvedené, EDPS:

- Vyzdvihuje význam zabezpečenia toho, aby **akákoľvek spracovateľská operácia** v kontexte operácií finančných subjektov **vychádzala z právneho základu podľa článku 6 všeobecného nariadenia o ochrane údajov** a uvádza článok 6 ods. 1 písm. c), e) a f) všeobecného nariadenia o ochrane údajov ako možné právne základy na posúdenie pre finančné subjekty.
- EDPS zdôrazňuje, že pre finančné subjekty je dôležité zakotviť v ich rámcoch pre digitálnu prevádzkovú odolnosť **spoľahlivý mechanizmus riadenia v oblasti ochrany osobných údajov**, v ktorom sa jednoznačne identifikujú úlohy a zodpovednosti prevádzkovateľa a sprostredkovateľa, ako aj spracovateľské činnosti, ktoré sa budú vykonávať.
- EDPS pripomína, že **každý medzinárodný prenos osobných údajov finančnými subjektmi** externým poskytovateľom IKT služieb usadeným v tretích krajinách **musí zodpovedať požiadavkám kapitoly V všeobecného nariadenia o ochrane údajov**, a v prípade vykonávania podliehať príslušným zárukám v súlade s rámcom ochrany údajov a judikatúrou SDEÚ, najmä rozsudkom vo veci Schrems II. Tieto finančné subjekty môžu využívať štandardné zmluvné doložky, ktoré podľa všetkého predstavujú najrelevantnejší nástroj na prenos.
- EDPS zdôrazňuje, že **ochrana osobných údajov nepredstavuje prekážku výmeny spravodajských informácií vo finančnom sektore**. Požiadavky na ochranu údajov by sa namiesto toho mali považovať za základnú požiadavku, ktorú je potrebné splniť na zabezpečenie ochrany práv jednotlivcov v rámci pre digitálnu prevádzkovú odolnosť finančných subjektov.
- EDPS **podporuje prijatie kódexov správania v súlade s článkom 40 všeobecného nariadenia o ochrane údajov aj vo finančnom sektore**, a to najmä s cieľom jasne stanoviť úlohy hlavných zainteresovaných strán pri spracovaní osobných údajov, ako aj zabezpečiť spravodlivé a transparentné spracovanie.
- Pokiaľ ide o **uverejňovanie správnych sankcií**, EDPS odporúča, aby sa do kritérií posudzovania príslušným orgánom zahrnuli aj **riziká spojené s ochranou osobných údajov jednotlivcov**.
- V súlade so zásadou minimalizácie uchovávanía EDPS odporúča finančným subjektom, aby prijali opatrenia na zabezpečenie toho, aby **informácie o správnych pokutách boli vymazané z ich webových sídel po uplynutí piatich rokov alebo skôr**, ak už nie sú potrebné.

- EDPS zdôrazňuje, že **znenie odôvodnenia 42 návrhu nie je zlučiteľné s článkom 33 všeobecného nariadenia o ochrane údajov**. EDPS preto odporúča vymazať odkaz na orgány pre ochranu osobných údajov z odôvodnenia 42 návrhu a upraviť článok 17 návrhu tak, aby obsahoval odkaz na povinnosť oznamovať porušenia ochrany osobných údajov príslušným orgánom pre ochranu osobných údajov.
- EDPS odporúča zmeniť článok 23 ods. 2 návrhu tak, aby sa zabezpečilo, že testovanie, vývoj alebo výskum produktov v oblasti systémov IKT nebudú môcť byť vykonávané na živých produkčných systémoch obsahujúcich osobné údaje zákazníkov.

V Bruseli 10. mája 2021.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

-
- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. ES L 119, 4.5.2016, s. 1).
 - (2) *Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o trhoch s kryptoaktívami a o zmene smernice (EÚ) 2019/1937, COM/2020/593 final. K dispozícii na EUR-Lex – 52020PC0593 – EN – EUR-Lex (europa.eu).*
 - (3) *Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o pilotnom režime pre trhové infraštruktúry založené na technológii distribuovanej databázy transakcií. COM/2020/594 final, k dispozícii na EUR-Lex O 52020PC0594 – EN – EUR-Lex (europa.eu).*
 - (4) *Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia smernice 2006/43/ES, 2009/65/ES, 2009/138/ES, 2011/61/EÚ, 2013/36/EÚ, 2014/65/EÚ, (EÚ) 2015/2366 a (EÚ) 2016/2341, COM/2020/596 final. K dispozícii na EUR-Lex – 52020PC0596 – EN – EUR-Lex (europa.eu).*
 - (5) *Stanovisko 6/2021 k návrhu o pilotnom režime pre trhové infraštruktúry založené na technológii distribuovanej databázy transakcií, dostupné na 2021-0219_d0912_opinion_6_2021_en_0.pdf (europa.eu).*
 - (6) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1727 zo 14. novembra 2018 o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a o nahradení a zrušení rozhodnutia Rady 2002/187/SVV (Ú. v. ES L 295, 21.11.2018, s. 138).
-

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzvy na predkladanie návrhov a súvisiace činnosti v rámci pracovného programu na roky 2021 – 2022 patriaceho pod program Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inováciu (2021 – 2027)

(2021/C 229/06)

Týmto sa oznamuje začatie ďalších akcií v rámci pracovného programu na roky 2021 – 2022 patriaceho pod program Horizont Európa – rámcový program pre výskum a inováciu (2021 – 2027).

Komisia rozhodnutím C(2021) 4200 z 15. júna 2021 prijala zmenu uvedeného pracovného programu.

Akcie podliehajú dostupnosti rozpočtových prostriedkov stanovených v rozpočte Únie na roky 2021 a 2022, a to po schválení rozpočtu na rok 2022 rozpočtovým orgánom, alebo ako je stanovené v systéme predbežných dvanásť. Komisia si vyhradzuje právo tieto akcie zrušiť alebo vydať ich korigendum.

Potvrdenie o splnení týchto podmienok bude oznámené na portáli financovania a ponúk (<https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/programmes/horizon>) na webovom sídle Európskej komisie.

Tento pracovný program vrátane uzávierok a rozpočtov na akcie je k dispozícii na uvedenom portáli financovania a ponúk, kde možno nájsť aj informácie o pravidlách akcií, ako aj usmernenia pre žiadateľov týkajúce sa spôsobu predkladania návrhov. Všetky tieto informácie sa budú na portáli financovania a ponúk podľa potreby aktualizovať.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK